

**PARKSIDE**

**PDSS 310 A1**



GB

### **PNEUMATIC IMPACT WRENCH**

Operation and Safety Notes  
Original operating instructions

CZ

### **PNEU VRTACÍ ŠROUBOVÁK**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Originální návod k obsluze

PL

### **WKREŹARKA PNEUMATYCZNA**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Instrukcja oryginalna

HU

### **SŰRÍTETT LEVEGŐS ŰTVECSAVARÓZÓ**

Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás

SK

### **PNEUMATICKÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ**

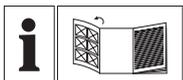
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Originálny návod na obsluhu

DE AT CH

### **DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

4 



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(PL)

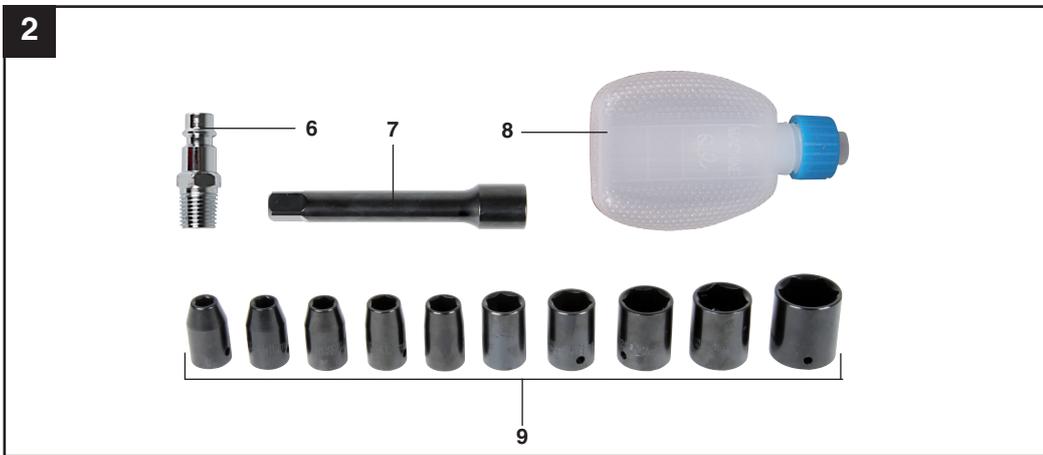
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	15
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	26
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	37
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	48
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	59







<b>Table of contents:</b>	<b>Page</b>
1. Introduction .....	7
2. Safety information .....	7-9
3. Layout .....	9
4. Items supplied .....	9
5. Intended use .....	9-10
6. Technical data .....	10-11
7. Starting up .....	11
8. Maintenance and care .....	11-12
9. Excluded from the guarantee .....	12
10. Cleaning and ordering of spare parts .....	12
11. Storage .....	12
12. Disposal and recycling .....	12
13. Declaration of conformity .....	13
14. Warranty certificate .....	14

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Technical changes subject to change

**GB**

## Additional safety instructions



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear safety goggles.**

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

## 1. Introduction

### ⚠ Important.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

## 2. Safety information

### ⚠ CAUTION

**Read all the safety regulations and instructions.** Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.**

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not use the hammer screwdriver for purposes other than that for which it is designed.
- Keep children away from air tools.
- The equipment may only be operated by persons who are rested and concentrated.
- Connect the compressed air supply only over a quick fastener coupling.
- The working pressure must be set on the pressure reducer.
- Do not use oxygen or combustible gases as power source. Danger of fire and explosion.
- Do not exceed the maximum permissible operating pressure.
- Only operate the equipment with the pressure required for the relevant operation. This will help to prevent an unnecessarily high noise level, increased wear and resulting faults.
- Beware of whipping compressed air hoses. When releasing the hose coupling, be sure to hold the hose coupling piece with your hand to protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear the necessary protective clothing, in particular impact-proof safety goggles, ear muffs and safety gloves, when working with the hammer screwdriver.
- There is a risk of injury from splinters which may be catapulted away at high speed if the installed tool (connector) breaks.
- Make sure that the workpiece is fixed securely.
- Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing and gloves, jewelry or long hair may be caught by moving parts and cause serious injury.
- Keep your hands away from rotating parts. Never hold the drive, the tool attachment or the extension.
- Rotating parts may catch on slightly rubberized or metal-reinforced gloves.
- Never wear frayed gloves
- Using this equipment can cause bruises, grazes, cuts and burns. Wear suitable gloves.
- The user must be physically capable of operating the equipment.
- Unexpected movements of the hammer screwdriver caused by feedback forces or damage of the installed tools may cause injuries.
- An unexpected movement of the installed tool can cause a dangerous situation.
- Avoid abnormal working postures. Ensure that you are standing securely and always keep your balance to be able to react to the normal or unexpected movements of the hammer screwdriver due to feedback forces.
- Let go of the trigger lever (2) if the air supply is interrupted.
- Never operate the equipment in areas with

**GB**

limited space. Take care not to jam your fingers between the equipment and the workpiece. This applies in peculiar when loosening screw connections.

- Working with the equipment can result in disorders in the hands, arms, shoulders, neck and other parts of the body.
- Before carrying out repairs and maintenance work or changing and adjusting tools, disconnect the equipment from the compressed air source.
- Use only original replacement parts.
- Only use adapters and attachments that are in good condition and intended for use with the hammer screwdriver.
- Do not use any defective items of equipment.
- Slipping, stumbling and falling are the main reasons for injuries at the workplace. Beware of slippery surfaces which result from using the equipment and also beware of tripping over the air hose.
- Beware of hidden dangers such as electric cables. Ensure that no electrical cables or water pipes are damaged when working with the equipment.
- This equipment is not insulated against contact with an electric cable. It is vital to avoid all contact with electric cables.
- Do not use the hammer screwdriver in a potentially explosive atmosphere.
- Dust may be a health hazard for the person operating the equipment. This applies to dust being created and whirled up during the operation of the equipment. Depending on the material you wish to process, dusts and gases may arise that are a health hazard for the user (for example causing cancer, birth defects, asthma and / or dermatitis).  
Wear a breathing mask.
- Make sure that escaping air whirls up as little dust as possible.
- Noise can cause permanent damage to your hearing. Unprotected exposure to high levels of noise can result in loss of hearing and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or droning noises in your ears). Wear ear-muffs. To keep noise and vibration levels as low as possible, follow the maintenance and operating instructions in the manual. If required by the particular situation, vibration-damping material used as an intermediate layer can also reduce noise.
- Only use suitable plug-on attachments.
- Vibrations can be transferred to the whole body, particularly the arms and hands. Very strong and continuous vibrations can cause neural and vascular disorders. Regular work breaks will minimize the risk of disorders caused by vibrations.
- Hold the equipment with a light but secure grip, noting the reaction forces which arise in the process. The risk of disorders caused by vibrations is always greater with a tight grip.
- Wear warm clothing when you work in cold surroundings. Keep your hands warm and dry.
- If you suffer pains or repeat symptoms while using the equipment, do not ignore them but consult a doctor.
- Do not let cold air flow over your hands.
- Compressed air can cause serious injuries.
- Never direct escaping compressed air at yourself or at any other person.
- Disconnect the compressed air coupling and depressurize the equipment before you service, repair or transport the equipment and before you change tools.
- Do not carry compressed air tools by their hose.
- Never allow the tool to run unloaded at full idle speed for an extended period of time.
- The compressor and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The gas and steam sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor.
- Keep your hands away from the installed tool (connector), to prevent injuries.
- Only qualified and trained persons are allowed to use this equipment.
- Do not modify this equipment. Modifications can impair the effect of the safety devices and therefore increase the potential danger

for the user.

- Make the operating instructions available to every user.
- Check the rating plate and markings on the equipment regularly for legibility. If there is any damage, contact our Service Center.
- Use and service the equipment as recommended in the operating instructions. This will help you to minimize dust, gas, noise and vibrations.
- If dust or gas arises, they must be checked as a priority at the moment they arise.
- Select, service and use the consumables / plug-in tools as recommended in the operating instructions. This will help you to prevent unnecessary dust, gas, noise and vibrations. Stop using the equipment if you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin on your fingers or hands and consult a doctor.
- Whipping hoses may cause serious injuries. Always check the equipment for damaged or loose hoses and connections.
- Do not use any quick-lock couplings at the air inlet. Use hose connections with a hardened steel thread (or a material with comparable resistance to vibrations).
- If universal rotary couplings (claw couplings) are used, lock pins must be installed and a retention system for compressed air hoses used in order to protect against possible faulty connections (“hose to tool” or “hose to hose”).

### 3. Layout (Fig. 1/2)

1. Setting screw (torque)
2. Trigger lever
3. Reverse facility (clockwise/counter-clockwise)
4. Square driver mount for connector
5. Adjusting screw
6. Nipple
7. Extension attachment
8. Special compressed air oil
9. Plug-on attachments (sizes: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

### 4. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

#### IMPORTANT

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Air hammer screwdriver
- Nipple
- Extension attachment
- Special compressed air oil
- Plug-on attachments (10 items)
- Original operating instructions

### 5. Intended use

The hammer screwdriver is a handy, pneumatically operated tool designed for DIY applications and in the automotive field. It is suitable for fastening and releasing threaded connections on motor vehicles (fitting tyres, etc.), as well as in the agricultural sector.

The exhaust air emerges via the trigger lever (2) towards the bottom.

The plug-on attachments (9) can be changed easily and quickly. The compressed air supply is connected via a nipple and a quick-lock coupling.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

**GB**

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. Only allow repairs and services to be carried out by authorized professional repair shops.

**Remember.**

**Too small a diameter of the hose and too long a hose line will result in loss of power.**

**6. Technical data**

Max. loosening torque	310 Nm
Working range (max. thread size)	M14
Max. permitted operating pressure	6.3 bar
Idling speed	7,000 min <sup>-1</sup>
Square drive mount	12.7 mm (1/2 inch)
Air consumption at 4.0/6.3 bar	210/310 l/min
Recommended hose diameter	Ø 10 mm
Recommended hose length	10 m
Weight	2.2 kg

**Sound and vibration**

Sound and vibration values were measured in accordance with ISO 15744 and ISO 28927-2.

L <sub>pA</sub> sound pressure level	84.4 dB(A)
K <sub>pA</sub> uncertainty	3 dB
L <sub>WA</sub> sound power level	95.4 dB(A)
K <sub>WA</sub> uncertainty	3 dB

**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.

**Vibrations**

Vibration emission value  $a_h = 3.3 \text{ m/s}^2$

K uncertainty =  $0.82 \text{ m/s}^2$

**Additional information****Warning!**

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with another tool.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

**Reduce noise generation and vibration to a minimum!**

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

**Residual risks**

**Even if you use the equipment in accordance with the instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a longer period or is not properly guided and maintained.

**Air supply:**

Via a compressed air source with pressure setting function, e.g. a compressor. Before starting up, please also read section 8 "Care and maintenance".

**Performance values of the compressor:**

The compressor used should have a tank volume of at least 50 liters and a motor rating of approx. 2.2 kW.

**Setting values for work with the suction spray gun:**

Set a maximum working pressure of 6.3 bar at your compressed air supply.

**Remember:**

**Wear the necessary protective clothing, in particular safety goggles, when working with the screwdriver.**

**Pay attention to the safety regulations.**

**7. Starting up (Fig. 3)**

Screw the supplied nipple (6) into the air connection after you have wound 2-3 layers of sealing tape around the thread. Plug the required plug-on attachment (9) on the square drive mount.

Select the correct direction of rotation with the reverse facility (3). R = counter-clockwise / loosen screw, F = clockwise / tighten screw. Insert the plug-on attachments onto the screw head.

Activate the trigger lever (2). By pressing down and turning the air setting screw (1) at the same time, the air supply can be regulated. **Mark 4 = max. torque, mark 1 = min. torque.** The connection to the compressed air source is established via a flexible compressed air hose with quick-lock coupling. Your hammer screwdriver will perform best when equipped with a compressed air hose size 10 mm.

**Important.**

- In case of very tight or rusted wheel nuts, use a wheel spider or a torque wrench to loosen the wheel nut.
- Only use the hammer screwdriver for loosening screws and nuts. If you wish to use the hammer screwdriver to tighten screws and nuts, you must also use the torque limiter which is designed for this purpose. If not, the screw connection may

be damaged. The torque limiter is available from your dealer. It is not included in the scope of this delivery.

- It is important that screws and nuts with special torque specifications (for example provided by the vehicle manufacturer in the automotive sector) are tightened only with a suitable torque limiter.

**8. Maintenance and care**

**Important:** Disconnect the equipment from the compressed air supply before you carry out any maintenance or cleaning work.

Compliance with the maintenance instructions listed here will help this quality product provide you with a long service life and trouble-free operation.

Regular lubrication is essential for your hammer screwdriver to work properly for a prolonged period of time. Use only special compressed air oil as supplied. Special compressed air oil is also available from your dealer. Regularly check the speed and the vibration level by simply observing the tool.

**Note:** Use environmentally friendly compressed air oil if you want to operate the equipment outside the workshop.

The following lubrication options are available:

**8.1 Lubrication by mist oiler**

Connect a complete conditioning unit with mist oiler between the compressed air source and the chisel hammer. A conditioning unit is available from your dealer. It is not included in the scope of this delivery.

**8.2 Lubrication by hand**

Each time before using the compressed air tool insert 3-5 drops of special compressed air oil into the compressed air connection. If the compressed air tool has not been used for several days you must insert 5-10 drops of special compressed air oil into the compressed air connection before switching on.

**GB**

Store your compressed air tool only in a dry room.

### 8.3 Adjusting the resistance of the reverse facility (3)

By turning the adjustment screw (5) you can adjust the resistance when using the reverse facility (3). The reverse facility is set optimally at the factory and must not be adjusted before using the equipment for the first time.

### 8.4 Other maintenance

No maintenance work needs to be carried out on the inside of the equipment and at position (A) as shown in Figure 4.

## 9. Excluded from the guarantee are:

- Wear parts
- Damage caused by too much operating pressure.
- Damage caused by non-conditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized intervention.

## 10. Cleaning and ordering of spare parts

### 10.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

### 10.2 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.

## 12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 13. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

## Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/Ø = cm  
 Notified Body:
- 2004/26/EC  
 Emission No.:

## Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

  
 Weichselgartner/General Manager


  
 Wang/Product-Management

First CE: 11  
 Art.-No.: 41.389.43 I.-No.: 11011  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588  
 Documents registrar: Siegfried Roider  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

GB

# 14. WARRANTY CERTIFICATE

## Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.  
  
The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

<b>Tartalomjegyzék:</b>	<b>Oldal</b>
1. Bevezetés .....	17
2. Biztonsági utasítások .....	17-19
3. A készülék leírása .....	19
4. A szállítás terjedelme .....	19
5. Rendeltetésszerűi használat .....	20
6. Technikai adatok .....	20-21
7. Beüzemeltetés .....	21-22
8. Karbantartás és ápolás .....	22
9. Kizárva a szavatosság alól .....	22
10. Tisztítás és pótalkatrészmegrendelés .....	23
11. Tárolás .....	23
12. Megsemmisítés és újrahasznosítás .....	23
13. Konformkijelentés .....	24
14. Garanciaokmány .....	25

A termékek dokumentációjának és a kísézőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

**HU**

## Kiegészítő biztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS** – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



**Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.**  
A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Hordjon egy védőszemüveget.**  
Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

## 1. Bevezetés

### ⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

## 2. Biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások áramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Megfelelő óvintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyek elől.

- Ne használja fel olyan célokra az ütvecsavarozót, amelyekre nincs előlátva.
- Gyerekek elől biztosítani a préslégszerszámokat.
- Csak kipihenten és kocentrálva kezdeni a munkához.
- A préslégsatlakozást csak egy gyorszáró kuplungon keresztül végezni el.
- A munkanyomás beállításának a túlnyomáscsökkentőn keresztül kell megtörténnie.
- Ne használjon energiaforrásként oxigént vagy gyullékony gázokat. Tűz és robbanás veszélye áll fenn.

- Ne lépje túl a mximálisan engedélyezett munkanyomást.
- A készüléket csak az egyes művelethez szükséges nyomással meghajtani, azért hogy elkerülje a magas zajszintet, a magasabb kopást és az azáltal felmerülő zavarokat.
- Vigyázat a körbe csapkodó préslégtömlők elől. A tömlőkuplung kioldásánál a tömlő kuplungrészét kézzel feszesen kell tartani, azért hogy elkerülje a visszacsapódó tömlő általi sérüléseket.
- Az ütvecsavarozóval való dolgozásnál mindig hordani a megfelelő szükséges védőöltözéket, különösen a betörésbiztos védőszemüveget, zajcsökkentő fülvédőt és védőkesztyűket.
- Fennáll, a betett szerszámok (csukló) törésénél nagy sebességgel elszálló szillánkok általi sérülések veszélye.
- Győződjön meg arról, hogy biztosan fixálva van a munkadarab.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tarsa a haját, ruháját és a kesztyűket távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, bő kesztyűket, ékszert vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó részek és nehéz sérülésekhez vezethetnek.
- Tartsa a kezeit a forgó részekről távol. Ne fogja meg sohasem a hajtóművet, a szerszámfeltétet vagy a hosszabbításokat.
- A forgó részek könnyen elkapathatják az enyhén gumírozott vagy fémmel megerősített kesztyűket.
- Ne hordjon kirojtolózott kesztyűket.
- A készülék használata zúzódasokat, lehorzsolásokat, vágásokat és megégetéseket okozhat. Hordjon passzoló kesztyűket.
- A használónak fizikailag képesnek kell lennie a készülék kezelésére.
- A reakcióerők vagy a betett gépszerszámok törése által az ütvecsavarozó váratlan mozgásai sérülésekhez vezethet.
- A bevetési szerszám váratlan mozdulata egy veszélyeztető helyzetet hozhat létre.
- Kerüljön el egy abnormális testtartást Gondoskodjon egy biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt, azért hogy ellenálljon a présleg-ütvecsavarozónak a

**HU**

reakcióerők általi normális és váratlan mozgulatainak.

- A légellátás megszakításánál engedje azonnal el az elsütőkart (2).
- Ne használja túl kevés hely esetében. Ügyeljen arra, hogy ne szoruljanak be az ujjai a készülék és a munkadarab közé. Ez főleg a csavarkötések kieresztésénél érvényes.
- A készülékkel való dolgozás a kezek, karok, vállak, nyakszint vagy más testrészek területéni panaszokhoz vezethet.
- Zavarok elhárítása, szerszámcseré, szerszámbeállítás és karbantartás előtt leválasztani a készüléket a présleégforrásról.
- Csak eredeti – pótalkatrészeket használni.
- Csak olyan adaptereket és toldatokat, amelyek jó állapotban vannak és amelyek előre vannak látva az útvecsavarozóval való használatra.
- Ne használjon defektes készülékeket.
- A munkahelyi sérülések fő okai elcsuszás, megbotlás és elesés. Ügyeljen egy csúszós talajra, amely a szerszám használata által lesz előidézve valamint a légtömlő általi megbotlási csapdákra is.
- Vigyázat a rejtett veszélyek, mint például villanyvezetékek elől. Ügyeljen arra, hogy a készülék használata által ne sérintsen meg elektromos vezetékeket vagy vízcsőveket.
- Ez a készülék nincs izolálva egy villalnyvezetékekkel való érintkezésnél. Ökvetlenül elkerülni a villanyvezetékekkel történő bármilyen érintkezést.
- Ne használja az útvecsavarozót egy robbanásveszélyeztetett atmoszférában.
- A por veszélyes lehet a kezelő személy egészségére. Ez a megdolgozás által keletkezett és felkavart porra érvényes. A megmunkálendő anyagtól függően a porok és a gázok a kezelő személy egészségére nézve veszélyeztethetőek lehetnek (mint például rák, szülési károk, asztma és / vagy dermatitisz).  
Viseljen egy porvédőálarcot.
- Ügyeljen arra, hogy a kiáramló levegő olyan kevés port kavarjon fel amennyit csak lehet.
- A zaj maradandó hallási károkat okozhat. Magas zajszintnek való védetlen kitétel

hallásvesztéshez és más problémákhoz, mint tinituszhoz (csöngéshez, zummolásához vagy brummogáshoz a fülben) vezethet. Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. Kövesse a használati utasításban leírt karbantartási és használati utasításokat, azért hogy a keletkező zajszintet és vibrációt olyan alacsonyan tartsa amennyire csak lehet. Egy rezgés csillapító anyag közetétkénti használataúgyszintén lecsökkentheti a zajt, a szituációtól függően ha használható.

- Csak passzoló dugó toldatokat használni.
- A vibrálások áthathatnak az egész testre és speciálisan a karokra és a kezekre. Nagyon erős és tartó vibrálások ideg- és érzavarokat okozhatnak. A vibrációk által előidézett zavarok rizikóját lecsökkentik a rendszeres munkaszünetek.
- A készüléket egy könnyű de biztos fogással tartani, vegye ennél a fellépő reakcióerőket figyelembe. A fesesebb fogásnál már alapjában véve magasabb a vibráció általi panaszok rizikója.
- Ha hideg környezetben dolgozik, akkor hordjon meleg ruhát. Tartsa a kezeit melegen és szárazon.
- Ha a készülék használatánál fájdalmak vagy visszatérő szimptomák lépnek fel, akkor ne ignorálja ezeket és keressen fel egy orvost.
- Ne hagyjon hideg levegőt a kezére áramlani.
- A présleég komoly sérülésekhez vezethet.
- Ne irányítsa a kiáramló présleéget más személyekre vagy saját magára.
- Mielőtt karbantartaná, javítaná, szállítaná vagy egy szerszámcerét szeretne elvégezni, válassza le a présleégtömlőt és tegye a készüléket nyomásnélkülire.
- Ne hordja a présleég szerszámokat a tömlőnél fogva.
- Ne hagyja sohasem teljes üresjáratú fordulatszámánál megterhelés nélkül futni.
- Az üzem alatt a kompresszor és a vezetékek magas hőmérsékleteket érnek el. A megérintésük megégetéshez vezet.
- A kompresszor által beszívott levegőt vagy párákat olyan hozzákeverésektől mentesen kell tartani, amelyek a kompresszorban

- tűzekhez vagy robbanásokhoz vezethetne.
- Tartsa távol a kezét a használt szerszámtól (csukló), azért hogy elkerülje a sérüléseket.
  - Ezt a készüléket csak kvalifikált és trenírozott személyeknek szabad használniuk.
  - Ne változtassa meg ezt a készüléket. A modifikálások befolyásolhatják a biztonsági berendezések hatását és azáltal megnövelhetik a veszély potenciálist a használó számára.
  - Állítsa minden használó rendelkezésére a használati utasítást.
  - Ellenőrizze rendszeresen le olvashatóságra a készüléken levő típustáblát és jelzéseket, ha meg lennének sérülve akkor vegye fel a kapcsolatot a szervíz központokkal.
  - Ahhoz hogy minimalizálja a port vagy a gázokat, zajt és vibrálást, a készüléket a használati utasításban ajánlottak szerint használni és karbantartani.
  - Ahol porok és gázok keletkeznek, ott prioritás ezeknek a keletkezésük időpontjában kontrollálása.
  - Az utasításban ajánlottak szerint válassztani ki, karbantartani és cserélni ki a használati anyagokat / betéti szerszámokat, azért hogy elkerülje a porok/gázok, zaj és vibrálások szükségtelen megnövelését. Fejezze be a készülék használatát, ha zsibbadsági érzést, bizsergést, fájdalmat vagy a bőr felvilágosulását észlelné az ujjakon vagy a kezeken és kérje ki egy orvos tanácsát.
  - Körbe csapkodó tömlők nehéz sérüléseket okozhatnak.  
Ellenőrizze mindig le megsérült vagy laza tömlőkre és csatlakozásokra.
  - Ne használjon gyorszár kuplungokat a légbeeresztőn. Edzett acélból (vagy egy hasonló rengési ellenállással rendelkező anyagból) levő menettel rendelkező tömlőcsatlakozókat használni.
  - Ha univerzális forgó-kuplungok (karom-kuplungok) lesznek használva, akkor arretáló szegeket kell installálni és a préslégtömlőkhöz egy visszatartó szisztémát használni azért, hogy az esetleges "tömlő a szerszámon" vagy "tömlő a tömlőn" rossz csatlakozások ellen védelmet nyújtson.

### 3. A készülék leírása (ábra 1/2)

1. Beállítócsavar (forgatónyomaték)
2. Elsütőkar
3. Megfordító csapszeg jobbra - balrafutás
4. Négyél a csuklóbefogadóhoz
5. Jusztirozócsavar
6. Tűző menetes csatlakozó
7. Meghosszabbító toldat
8. Speciális-préslégolaj
9. Dugó toldatok (SW: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

### 4. A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és a szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

#### FIGYELEM

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Prés lég-ütvecsavarozó
- Tűző menetes csatlakozó
- Meghosszabbító toldat
- Speciális-préslégolaj
- Dugó toldatok (10 rész)
- Eredeti használati utasítás

**HU**

## 5. Rendeltetésszerűi használat

Az ütvecsavarozó az egy kézhezálló, prés lég által üzemeltetett készülék a barkácsolás és a gépjármű-területén belüli használatra.

Alkalmas a gépjárművek- területén (abroncsfelszerelés, stb.) valamint a mezőgazdaság területén a csavarkötések odaerősítésére és megerősítésére.

A távozó levegő az elsütőkaron (2) keresztül lép ki lefelé.

A dugó toldatokat (9) egyszerűen és gyorsan ki lehet cserélni. A prés légcsatlakoztatás egy tűző menetes csatlakozón és egy gyorskuplungon keresztül történik.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Javításokat és szervízt csak egy feljogosított szakműhely által elvégeztetni.

### Vegye figyelembe!

**Túl kicsi tömlő-belsőátmérő és túl hosszú tömlővezeték a készülék teljesítményvesztéséhez vezet.**

## 6. Technikai adatok

Max. kioldóforgatónyomaték	310 Nm
Munkarészleg (max. menetméret)	M14
Max. engedélyezett munkanyomás	6,3 bar
Üresjárat fordulatszám	7000 perc <sup>-1</sup>
Négylű befogadó	12,7 mm (1/2 coll)
Légfogyasztás 4,0/6,3 bar-nál	210/310 l/perc
Ajánlott tömlőátmérő	Ø 10 mm
Ajánlott tömlőhosszúság	10 m
Tömeg	2,2 kg

## Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az ISO 15744 és az ISO 28927-2 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték $L_{pA}$	84,4 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$	3 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$	95,4 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$	3 dB

### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

### Vibrálások

Rezgés kibocsátóérték  $a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság  $K = 0,82 \text{ m/s}^2$

### Kiegészítő információk

#### Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és a készülék használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni a készülékek egymással való összehasonlításhoz.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

### Csökkentse le egy minimumra a zajkibocsátást és a vibrálást!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez hozzá.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli a készüléket, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek a készüléknek az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
2. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készüléket hosszabb ideig használja, vagy ha nincs szabályszerűen vezetve és karbantartva.

### Légellátás:

Egy présleégforráson keresztül nyomásbeállítási lehetőséggel mint például egy kompresszor. Beüzemeltetés előtt olvassa el a 8-as szakaszt is. (Karbantartás és ápolás).

### A kompresszor teljesítmény nagysága:

A használt kompresszornak legalább egy 50 literes kazánűrtartalommal és egy cca. 2,2 kW-os motorteljesítménnyel kell rendelkeznie.

### Beállítási értékek a munkához:

A présleégellátáson maximálisan 6,3 bar munkanyomást beállítani.

### Vegye figyelembe:

**A csavarozóval való dolgozásnál mindig hordani a szükséges védőöltözetet, különösen védőszemüveget. Vegye figyelembe a biztonsági határozatokat.**

## 7. Beüzemeltetés (3-as ábra)

Miután előtte 2-3 réteg tömitő szalagot feltekert a menetre, csavarozza a vele szállított tűző menetes csatlakozót (6) a légcsatlakozásba. Dugja a négyélre rá a szükséges dugó toldatot (9).

Állítsa be a megfordító csapszegen (3) a helyes forgásirányt. R = balmenet/csavart kioldani, F = jobbmenet/csavart meghúzni. Dugja a dugó toldatot a csavarfejre.

Üzemeltesse az elsütőkart (2). A légbeállítócsavar (1) enyhe benyomása által és egyidejűleges csavarása által lehet szabályozni a légellátást **4-es jelzés = max.**

**forogatónyomaték, 1-es jelzés = min.**

**Forogatónyomaték.** A présleégforrás csatlakoztatása egy gyorskúplungos felxibilis présleégtömlőn keresztül történik. Az ütvecsavarozó legjobb teljesítményét egy LW 10 mm-es présleégtömlővel éri el.

### Figyelem!

- Erőssen beszorult vagy odarozsdásodott kerékanyáknál egy "meglazítást" kell egy kerékkereszttel vagy egy forgatónyomatékkulccsal a kerékanyán elvégezni.
- Az ütvecsavarozót csak a csavarok és az anyák kioldására kellene felhasználni. Ha az ütvecsavarozóval csavarokat és anyákat kellene feszesre húzni, akkor ahhoz egy arra előrelátott forgatónyomatékhatárolót kell használni, mivel ez különben a csavarösszeköttetések sérüléséhez vezethet. Ez a szakkereskedelemben kapható és nincs a szállítás terjedelmében.

**HU**

- Azokat a csavarokat vagy anyákat, amelyekre egy forgatónyomaték-normaelőírás érvényes (mint például a gjm-területén a gépjármű gyártója általi normaelőírás) okvetlenül csak az arra előrelátott forgatónyomatékhatárolóval húzni feszesre.

## 8. Karbantartás és ápolás

**Figyelem:** Mielőtt karbantartási és tisztítási munkálatokat végezne el, vágja le a készüléket a présleghálózatról.

Az itt megadott karbantartási utasításoknak a betratása biztosítsa ennek a minőségi terméknek a hosszú élettartamát és zavarmentes üzemét.

Az ütvecsavarozó tartósan kifogástalan működésének a feltétel a rendszeres kenés. Használja ehhez a speciális-présleget, amely a szállítás terjedelmében van. Speciális-présleget a szakkereskedelmben is lehet kapni.

Egy egyszerű szemmel vizsgálattal rendszeresen ellenőrizni a fordulatszámot és a vibrálási szintet.

**Utasítás:** Ha a műhelyen kívül használná a készüléket, akkor a környezetet nem károsító présleget használni.

A kenéssel kapcsolatban a következő lehetőségek állnak Önnek választékként a rendelkezésére:

### 8.1 Egy ködolajozón keresztül

Kapcsoljon a présleghozzás és az ütvecsavarozó közé egy komplett karbantartási egységet ködolajozóval együtt. Egy karbantartási egység a szakkereskedelmben kapható és nincs a szállítás terjedelmében.

### 8.2 Kézzel

A présleghozzás minden üzembevétele előtt 3-5 csepp speciális-présleget adni a présleghozzásba. Ha a présleghozzás több napig üzemben kívül lenne, akkor a bekapcsolás előtt 5-10 csepp speciális-présleget kell a présleghozzásba adni. A présleghozzást csak száraz teremben tárolni.

### 8.3 A megfordító csapszeg (3) levő ellenállás jusztirozása

A jusztirozó csavar (5) csavarása által lehet a csapszeg (3) átkapcsolásánál jusztirozni az ellenállást. Ez már gyárilag optimálisan be van állítva és nem szükséges a beüzemeltetés előtt utánjusztirozni.

### 8.4 Egyébb karbantartás

A készülék belsejében és az (A) pozícióban, a 4-es képen mutatottak szerint, nem kell karbantartásokat elvégezni.

## 9. A szavatosság alól ki vannak zárva:

- Gyorsan kopó részek.
- A nem engedélyezett munkanyomás általi károk.
- A nem előkészített présleghozzás általi károk.
- Szakszerűtlen használat vagy idegen személyek belenyúlása által előidézett károk.

## 10. Tisztítás és pótalkatrészmegrendelés

### 10.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

### 10.2 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident-számát

Aktuális árak és információk a

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 11. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. A készüléket az eredeti csomagolásban megőrizni.

## 12. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

HU

## 13. Konformkijelentés

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

## Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/Ø = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

## Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 11  
 Art.-No.: 41.389.43 I.-No.: 11011  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588  
 Documents registrar: Siegfried Roider  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 14. GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgálatunkhoz amely ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszerelési szám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítvényeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítvényünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítvény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítvények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakos behatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 3 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítvény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítvényünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

**EINHELL HUNGARIA LTD.**  
KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT  
1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7.  
Tel. 06(1) 237-0494 · Fax 06(1) 237-0495

**CZ**

<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
1. Úvod .....	28
2. Bezpečnostní pokyny .....	28-30
3. Popis přístroje .....	30
4. Rozsah dodávky .....	30
5. Použití podle účelu určení .....	31
6. Technická data .....	31-32
7. Uvedení do provozu .....	32
8. Údržba a péče .....	33
9. Ze záruky jsou vyloučeny .....	33
10. Čištění a objednání náhradních dílů .....	33-34
11. Uložení .....	34
12. Likvidace a recyklace .....	34
13. Prohlášení o shodě .....	35
14. Záruční list .....	36

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy ISC GmbH.

26

Technické změny vyhrazeny

## Dodatečné bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



### Noste ochranné brýle.

Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

CZ

## 1. Úvod

### ⚠ **Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 2. Bezpečnostní pokyny

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Rázový utahovák nepoužívat na účely, pro které není určen.
- Pneumatická náradí zabezpečit před dětmi.
- Pracujte pouze odpočatí a koncentrovaní.
- Pneumatické připojení provést pouze pomocí rychlozavírací spojky.
- Nastavení pracovního tlaku musí být provedeno prostřednictvím redukčního ventilu.
- Jako zdroj energie nepoužívat kyslík nebo zápalné plyny. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Nepřekračovat maximální přípustný pracovní tlak.
- Přístroj používejte pouze s tlakem potřebným pro příslušný pracovní krok, abyste zabránili zbytečně vysoké hladině hluku, zvýšenému opotřebení a tím vznikajícím poruchám.
- Dávejte pozor na vymršťené hadice stlačeného vzduchu. Při uvolňování spojky hadice držet spojovací díl hadice pevně rukou, aby se zabránilo zraněním způsobeným vymršťením hadice.
- Noste při práci s rázovým utahovákem příslušný potřebný ochranný oděv, především nárazuvzdorné ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranné rukavice.
- Hrozí nebezpečí zranění úlomky, které mohou při zlomení nasazeného nástroje (nástavce) odletět velkou rychlostí.
- Přesvědčte se, že je obrobek bezpečně upevněn.
- Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení nebo šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí. Volné oblečení, velké rukavice, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly a vést k těžkým zraněním.
- Nedávejte vaše ruce do blízkosti otáčejících se dílů. Nikdy nedržte pohon, nástavec nástroje ani prodloužení.
- Otáčející se díly mohou zachytit lehce pogumované nebo kovem vyztužené rukavice.
- Nenoste žádné roztřepené rukavice.
- Používání přístroje může způsobit pohmoždění, odřenyiny, řezná zranění a popáleniny. Noste vhodné rukavice.
- Uživatel musí být fyzicky schopen přístroj obsluhovat.
- Neočekávané pohyby rázového utahováku v důsledku reakčních sil nebo zlomení nasazeného nástroje mohou vést k těžkým zraněním.
- Neočekávaný pohyb přídavného nástroje může způsobit nebezpečnou situaci.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu, abyste mohli čelit normálním nebo neočekávaným pohybům pneumatického rázového utahováku v důsledku reakčních sil.
- Při přerušení přívodu vzduchu pusťte spouštěcí páčku (2).

- Nepoužívat při nedostatku místa. Dbejte na to, aby se Vaše prsty nepřiskříply mezi přístroj a obrobek. To platí především při uvolňování šroubových spojů.
- Práce s přístrojem může vést ke zdravotním potížím na ruce, pažích, ramenou, šíji nebo jiných částech těla.
- Před odstraňováním poruch, výměnou nástrojů, nastavováním nástrojů a údržbovými pracemi odpojit přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.
- Používat pouze originální náhradní díly.
- Používejte pouze adaptéry a nástavce, které jsou v dobrém stavu a jsou určeny k používání s rázovým utahovákem.
- Nepoužívejte defektní přístroje.
- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavní příčiny zranění na pracovišti. Dbejte na tvorbu kluzkého podkladu, který může být způsoben použitím nářadí, a na nebezpečí zakopnutí o vzduchovou hadici.
- Dávejte pozor na skrytá nebezpečí jako elektrická vedení. Dbejte na to, aby při používání přístroje nebyla poškozena žádná elektrická vedení nebo vodovodní trubky.
- Tento přístroj není při kontaktu s elektrickým vedením izolován.  
Bezpodmínečně zabraňte jakémukoliv kontaktu s elektrickými vedeními.
- Nepoužívejte rázový utahovák ve výbušné atmosféře.
- Prach může být zdraví škodlivý pro obsluhující osobu. To platí pro prach vznikající opracováním a také pro rozvířený prach. V závislosti na zpracovávaném materiálu mohou být vznikající prach a plyny zdraví škodlivé pro obsluhující osobu (např. rakovina, vrozené poruchy, astma a / nebo dermatitida).  
Noste ochrannou masku proti prachu.
- Dbejte na to, aby vycházející vzduch rozvířil co možná nejméně prachu.
- Hluk může způsobit trvalé poškození sluchu. Nechráněné vystavení vysokým hladinám hluku může vést ke ztrátě sluchu a jiným problémům, jako tinitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších).  
Noste ochranu sluchu. Abyste mohli udržet vznikající hluk a vibrace co možná nejnižší, dodržujte pokyny k údržbě a použití uvedené v tomto návodu. Materiál tlumící vibrace použitý jako vložka může také snížit hluk, pokud je to možné, použít podle dané situace.
- Používejte pouze vhodné násuvné nástavce.
- Vibrace se mohou přenést na celé tělo, speciálně na paže a ruce. Velmi silné a trvalé vibrace mohou způsobit poruchy nervového a cévního systému. Pravidelné pracovní přestávky minimalizují riziko vzniku poruchy vyvolané vibracemi.
- Držte přístroj lehce, ale bezpečně v ruce, dbejte přitom na vyskytnuvší se reakční síly. Riziko vzniku potíží způsobených vibracemi je zásadně vyšší při pevném uchopení.
- Noste teplé oblečení, pokud pracujete v chladném prostředí. Udržujte Vaše ruce teplé a suché.
- Pokud se při používání přístroje vyskytnou bolesti nebo opakující se symptomy, neignorujte je a vyhledejte lékaře.
- Nenechte proudit studený vzduch přes ruce.
- Stlačený vzduch může vést k vážným zraněním.
- Nesměřujte vycházející stlačený vzduch na jiné osoby ani sami na sebe.
- Než budete provádět údržbu, opravy, transport nebo výměnu nástroje, odpojte pneumatickou přípojku a zbavte přístroj tlaku.
- Nenoste pneumatická nářadí za hadici.
- Nenechte přístroj běžet delší dobu při plných volnoběžných otáčkách bez zátěže.
- Kompresor a vedení dosahují při provozu vysokých teplot. Kontakt s nimi vede k popálení.
- Plyny nebo výpary nasáté kompresorem nesmí obsahovat příměsi, které by mohly vést ke vzniku požárů nebo výbuchů v kompresoru.
- Nedávejte Vaše ruce do blízkosti nasazeného nástroje (nástavce), abyste zabránili zraněním.
- Tento přístroj smí používat pouze kvalifikované a vyškolené osoby.
- Na přístroji nevykonávejte žádné změny. Modifikace mohou negativně ovlivnit účinnost bezpečnostních zařízení a tím

**CZ**

- zvýšit potenciál nebezpečí pro uživatele.
- Každému uživateli dejte k dispozici tento návod k obsluze.
  - Pravidelně kontrolujte typový štítek a značení na přístroji, zda jsou čitelné, pokud jsou tyto poškozené, kontaktujte naše servisní centrum.
  - Používejte a udržujte přístroj tak, jak je doporučeno v návodu k obsluze, abyste minimalizovali tvorbu prachu nebo plynů, hluku a vibrací.
  - Pokud dochází ke vzniku prachů nebo plynů, je prioritou kontrolovat je v době vzniku.
  - Spotřební materiál / přídavný nástroj vybírejte, udržujte a vyměňujte tak, jak je doporučeno v návodu, abyste zabránili zbytečnému zvýšení tvorby prachů/plynů, hluku a vibrací. Ukončete používání přístroje, když máte pocit ztráty citlivosti, brnění, bolesti nebo zblednutí pokožky na prstech nebo rukách a konzultujte lékaře.
  - Nekontrolovaně pohybující se hadice mohou způsobit těžká zranění. Vždy kontrolujte, zda nejsou poškozeny nebo uvolněny hadice a spojení.
  - Nepoužívejte žádné rychlozavírací spojky na vstupu vzduchu. Používejte hadicové přípojky se závitem z tvrzené oceli (nebo materiálu se srovnatelnou odolností proti ořesům).
  - Pokud se používají univerzální otočné spojky (ozubená spojka), musí být instalovány aretační kolíky a zadržovací systém pro hadice stlačeného vzduchu, aby se zabránilo možným chybným spojením „hadice na nářadí“ nebo „hadice na hadici“.

### 3. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Seřizovací šroub (točivý moment)
2. Spouštěcí páčka
3. Přepínací čep pravý/levý chod
4. Čtyřhran pro upínání nástavce
5. Seřizovací šroub
6. Zasouvací vsuvka
7. Prodlužovací nástavec
8. Speciální pneumatický olej
9. Násuvné nástavce (velikost: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

### 4. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

#### **POZOR!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Pneumatický rázový utahovák
- Zasouvací vsuvka
- Prodlužovací nástavec
- Speciální pneumatický olej
- Násuvné nástavce (10 dílů)
- Originální návod k obsluze

## 5. Použití podle účelu určení

Rázový utahovák je lehce ovladatelný, pneumaticky poháněný přístroj k používání pro kutily a v oblasti automobilů.

Je vhodný k upevňování a uvolňování šroubových spojů v oblasti automobilů (montáž pneumatik, atd.) a také v zemědělské oblasti.

Odváděný vzduch vystupuje ven přes spouštěcí páčku (2) směrem dolů.

Násuvné nástavce (9) mohou být jednoduše a rychle vyměněny. Připojení stlačeného vzduchu se provádí pomocí zasouvací vsuvky a rychlospojky.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Opravy a údržbu nechat provést pouze v autorizovaných odborných dílnách.

### **Dodržujte!**

**Příliš malý vnitřní průměr hadice a příliš dlouhé hadicové vedení vedou ke ztrátě výkonu přístroje.**

## 6. Technická data

Max. uvolňovací točivý moment	310 Nm
Pracovní rozsah (max. velikost závitů)	M14
Max. přípustný pracovní tlak	6,3 barů
Volnoběžné otáčky	7000 min <sup>-1</sup>
Čtyřhranné upínání	12,7 mm (1/2 palce)
Spotřeba stlač. vzduchu při 4,0/6,3 barech	210/310 l/min.
Doporučený průměr hadice	Ø 10 mm
Doporučená délka hadice	10 m
Hmotnost	2,2 kg

## Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy ISO 15744 a ISO 28927-2.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	84,4 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	95,4 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$	3 dB

### **Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

### **Vibrace**

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 3,3 \text{ m/s}^2$

Nejistota  $K = 0,82 \text{ m/s}^2$

### **Dodatečné informace**

#### **Varování!**

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho přístroje s jinými přístroji.

**CZ**

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

### Zbývající rizika

**I přesto, že obsluhujete přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
2. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

### Zásobování vzduchem:

Pomocí zdroje stlačeného vzduchu s možností nastavení tlaku jako např. kompresor. Před uvedením do provozu si přečtete také odstavec 8. (Údržba a péče).

### Výkon kompresoru:

Použitý kompresor by měl mít minimálně objem tlakové nádoby 50 litrů a výkon motoru cca 2,2 kW.

### Hodnoty nastavení pro práci:

Nastavte na Vašem zásobování stlačeným vzduchem maximálně pracovní tlak 6,3 barů.

### Dbejte:

**Noste při práci s utahovákem potřebný ochranný oděv, především ochranné brýle. Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny.**

## 7. Uvedení do provozu (obr. 3)

Našroubujte dodanou zasouvací vsuvku (6) do přípojky vzduchu, přičemž napřed omotejte 2-3 vrstvy těsnicí pásky okolo závitů. Nasuňte potřebný násuvný nástavec (9) na čtyřhran. Na prepínacím čepu (3) nastavte správný směr otáčení. R=levý chod/šroub povolit, F=pravý chod/šroub utáhnout. Nasadte násuvný nástavec na hlavu šroubu. Stlačte spouštěcí páčku (2). Lehkým zatlačením a současným otáčením seřizovacího šroubu vzduchu (1) může být regulován přívod vzduchu, **označení 4 = max. točivý moment, označení 1 = min. točivý moment.** Připojení na zdroj stlačeného vzduchu se provádí pomocí flexibilní hadice stlačeného vzduchu s rychlospojkou. Nejlepšího výkonu Vašeho rázového utahováků docílíte pomocí hadice stlačeného vzduchu velikosti 10 mm.

### Pozor!

- U velmi pevně utáhnutých nebo zrezivělých matic kola je třeba „uvolnění“ matic kola pomocí křížového klíče na kola nebo momentového klíče.
- Rázový utahovák by měl být používán pouze k uvolňování šroubů a matic. Pokud by se ale pomocí rázového utahováků měly utahovat šrouby a matice, je třeba použít na to určený omezovač točivého momentu, protože jinak by to mohlo vést k poškození šroubového spoje. Ten je k dostání v odborném obchodě a není obsažen v rozsahu dodávky.
- Utahujte šrouby nebo matice, pro které platí směrná hodnota pro točivý moment (např. v oblasti automobilů hodnoty výrobce vozidla), bezpodmínečně pouze na to určeným omezovačem točivého momentu.

## 8. Údržba a péče

**Pozor:** Než začnete provádět údržbové a čisticí práce, odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

Dodržování zde uvedených pokynů k údržbě zajišťuje tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz.

Pro trvalou, bezvadnou funkci Vašeho rázového utahováku je pravidelné mazání předpokladem. Používejte proto pouze speciální pneumatický olej, který je obsažen v rozsahu dodávky. Speciální pneumatický olej dostanete také v odborném obchodě.

Pravidelně kontrolujte počet otáček a hladinu vibrací jednoduchou vizuální kontrolou.

**Pokyn:** Používejte ekologicky šetrný pneumatický olej, pokud přístroj používáte mimo dílnu.

Pokud jde o mazání, máte na výběr následující možnosti:

### 8.1 Pomocí mlhové olejničky

Zapojte mezi zdroj stlačeného vzduchu a rázový utahovák kompletní údržbovou jednotku s mlhovou olejničkou. Údržbová jednotka je k dostání v odborném obchodě a není obsažena v rozsahu dodávky.

### 8.2 Ručně

Před každým uvedením pneumatického nářadí do provozu přidejte do přípojky stlačeného vzduchu 3-5 kapek speciálního pneumatického oleje. Pokud je pneumatické nářadí mimo provoz několik dní, musíte dát před zapnutím 5-10 kapek speciálního pneumatického oleje do přípojky stlačeného vzduchu.

Pneumatické nářadí skladujte pouze v suchých místnostech.

### 8.3 Nastavení odporu na přepínacím čepu (3)

Otáčením seřizovacího šroubu (5) může být nastaven odpor při přepínání čepu (3). Ten je ze závodu nastaven na optimální úroveň a nemusí být před uvedením do provozu dodatečně nastaven.

### 8.4 Ostatní údržba

Uvnitř přístroje a na poloze (A), jak je znázorněno na obr. 4, nemusí být prováděny žádné údržby.

## 9. Ze záruky jsou vyloučeny:

- Rychle opotřebitelné součásti
- Škody v důsledku nepřipustného pracovního tlaku.
- Škody v důsledku neupraveného stlačeného vzduchu.
- Škody způsobené neodborným používáním nebo cizím zásahem.

## 10. Čištění a objednání náhradních dílů

### 10.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

**CZ**

## 10.2 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota uložení leží mezi 5 a 30 °C. Uložte přístroj v originálním balení.

## 12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborném obchodě nebo na místním zastupitelství!

## 13. Prohlášení o shodě

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

## Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; LØ = cm  
 Notified Body:
- 2004/26/EC  
 Emission No.:

## Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 11  
 Art.-No.: 41.389.43 I.-No.: 11011  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588  
 Documents registrar: Siegfried Roider  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 14. ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

**Einhell UNICORE s.r.o.**

Holečkova 4

360 17 Karlovy Vary - CZ

Tel.: 00420 353 440 218 · Fax: 00420 359 607 223

Obsah	Strana
1. Úvod .....	39
2. Bezpečnostné pokyny .....	39-41
3. Popis prístroja .....	41
4. Objem dodávky .....	41
5. Správne použitie .....	42
6. Technické údaje .....	42-43
7. Uvedenie do prevádzky .....	43-44
8. Údržba a starostlivosť .....	44
9. Vylúčenie zo záruky .....	44
10. Čistenie a objednanie náhradných dielov .....	45
11. Skladovanie .....	45
12. Likvidácia a recyklácia .....	45
13. Vyhlásenie o zhode .....	46
14. Záručný list .....	47

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti ISC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

**SK**

## **Dodatočné bezpečnostné predpisy**



**VÝSTRAHA** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



### **Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



### **Noste ochranné okuliare**

Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

## 1. Úvod

### ⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## 2. Bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.  
**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Chráňte seba a vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

- Rázový skrutkovač nepoužívajte na nesprávne účely.
- Pneumatické nástroje zabezpečte pred deťmi.
- Pracujte vždy len odpočínutí a koncentrovaní.
- Pneumatické pripojenie len pomocou rýchlozáverovej spojky.
- Nastavenie pracovného tlaku sa musí uskutočniť prostredníctvom redukčného ventilu.
- Ako zdroj energie nepoužívajte kyslík ani iné horľavé plyny. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- Neprekračujte maximálny prípustný prevádzkový tlak.
- Prístroj prevádzkujte vždy len s takým tlakom, ktorý je potrebný pre danú pracovnú úlohu, aby sa zabránilo zbytočne vysokej hladine hluku, zvýšenému opotrebovaniu a tým pádom poruchám.
- Pozor na prípadne pohybujúce sa pneumatické hadice. Pri uvoľňovaní hadicovej spojky sa musí spojka na hadici držať pevne rukou, aby sa zabránilo prípadnému zraneniu spätným úderom hadice.
- Pri práci s rázovým skrutkovačom noste príslušný potrebný ochranný odev, predovšetkým ochranné okuliare odolné voči úderu, ochranu sluchu a ochranné rukavice.
- Hrozí riziko zranenia úlomkami, ktoré môžu v prípade zlomenia nasadeného nástroja (nástavca) odletieť vysokou rýchlosťou.
- Ubezpečte sa, že je obrobok bezpečne zafixovaný.
- Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s točiacimi sa dielmi nástroja. Voľné oblečenie, veľké rukavice, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi a viesť k vážnym zraneniam.
- Nevkladajte vaše ruky do oblasti točiacich sa dielov. Nikdy nedržte pohon, nástrojový nástavec ani predĺženie.
- Točiace sa diely môžu zachytiť ľahko pogumované alebo kovom spevnené rukavice.
- Nikdy nenoste rozstrapkané rukavice.
- Používanie prístroja môže spôsobiť pomliaždeniny, odreniny, rezné zranenia a popáleniny. Noste vhodné rukavice.
- Používateľ musí byť fyzicky schopný obsluhovať prístroj.
- Neočakávané pohyby rázového skrutkovača následkom reakčných síl alebo zlomením nasadeného obrábacieho nástroja môžu viesť k zraneniam.
- Neočakávaný pohyb nasadeného nástroja môže spôsobiť rizikovú situáciu.
- Vystríhajte sa abnormálneho držania tela.

**SK**

- Postarajte sa o bezpečné postavenie a udržujte neustále rovnováhu, aby ste mohli čeliť normálnym alebo neočakávaným pohybom pneumatického rázového skrutkovača následkom reakčných síl.
- V prípade prerušenia prívodu vzduchu pustíte spúšťačiu páčku (2).
  - Nepoužívajte v prípade príliš malého miesta. Dbajte na to, aby nedošlo k zaseknutiu Vašich prstov medzi prístrojom a obrobkom. To platí predovšetkým pri uvoľňovaní skrutkových spojov.
  - Práca s prístrojom môže viesť k zdravotným problémom s rukami, ramenami, plecami, krkom alebo inými časťami tela.
  - Pred odstraňovaním poruchy, výmenou nástrojov, nastavením nástrojov a vykonávaním údržby sa musí prístroj odpojiť od zdroja stlačeného vzduchu.
  - Používať len originálne náhradné diely.
  - Používajte len adaptéry a nástavce, ktoré sú v dobrom stave a vhodné pre používanie s rázovým skrutkovačom.
  - Nepoužívajte žiadne poškodené prístroje.
  - Podklížnutie, zakopnutie a pády sú hlavnými príčinami zranení na pracovisku. Dbajte na tvorbu klzkého podkladu, ktorý môže byť spôsobený používaním prístroja, a na nebezpečenstvo zakopnutia na vzduchovej hadici.
  - Pozor na skryté nebezpečenstvá ako elektrické vedenia. Dbajte na to, aby sa pri používaní prístroja nepoškodili žiadne elektrické vedenia alebo vodovodné potrubia.
  - Tento prístroj nie je v prípade kontaktu s elektrickým vedením izolovaný. Zabráňte bezpodmienečne akémukoľvek kontaktu s elektrickými vedeniami.
  - Nepoužívajte rázový skrutkovač vo výbušnej atmosfére.
  - Prach môže byť zdraviu škodlivý pre obsluhujúcu osobu. To platí pre prach vznikajúci priamo opracovaním ako aj pre zvířený prach. V závislosti od spracovávaného materiálu môže vznikajúci prach a plyny pôsobiť zdraviu škodlivo na obsluhujúcu osobu (napr. rakovina, vrodené poruchy, astma a/alebo dermatitída). Používajte ochrannú masku proti prachu.
  - Dbajte na to, aby prúdiaci vzduch z prístroja rozvíril čo najmenej prachu.
  - Hluk môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu. Nechránené vystavenie vysokým hladinám hluku môže viesť ku strate sluchu a iným problémom, ako tinitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach). Používajte ochranu sluchu. Aby bolo možné udržať vznikajúci hluk a vibrácie pokiaľ možno čo najslabšie, dodržiavajte pokyny pre údržbu a používanie uvedené v tomto návode. Vibrácie tlmiaci materiál použitý ako medzivložka môže taktiež znižovať hluk, pokiaľ to je možné aplikovať podľa danej situácie.
  - Používajte len vhodné násuvné nástavce.
  - Vibrácie sa môžu prenášať na celé telo a predovšetkým na ramená a ruky. Veľmi silné, ako aj trvalé vibrácie môžu spôsobiť nervové a cievne poruchy. Pravidelné pracovné prestávky minimalizujú riziko vzniku poruchy spôsobenej vibráciami.
  - Držte prístroj ľahkým ale bezpečným uchopením, a dbajte pritom na vyskytujúce sa reakčné sily. Riziko vzniku ťažkostí kvôli vibráciám je v prípade pevnejšieho uchopenia vždy vyššie.
  - Ak pracujete v chladnom prostredí, noste teplé oblečenie. Udržiavajte vaše ruky teplé a suché.
  - Ak sa pri používaní prístroja vyskytnú bolesti alebo opakujúce sa symptómy, tak ich neignorujte a vyhľadajte lekára.
  - Nenechajte prúdiť studený vzduch ponad ruky.
  - Stlačený vzduch môže viesť k vážnym zraneniam.
  - Nesmerujte prúdiaci stlačený vzduch na inú osobu ani na seba.
  - Odpojte pneumatickú prípojku a zbavte prístroj tlaku predtým, než budete chcieť vykonávať na prístroji údržbu, opravy, transport alebo výmenu nástroja.
  - Neprenášajte pneumatické nástroje zavesené za hadicu.
  - Nikdy nenechajte bežať po dlhší čas pri plných otáčkach na voľnobehu bez záťaže.
  - Kompresor a vedenia dosahujú počas prevádzky vysokú teplotu. Kontakt môže viesť k popáleniam.

- Plyny alebo výpary nasaté kompresorom nesmú obsahovať prímеси, ktoré by mohli v kompresore viesť k vzniku požiarov alebo explózií.
- Držte Vaše ruky mimo nasadený nástroj (nástavec), aby ste zabránili zraneniam.
- Tento prístroj môžu používať len kvalifikované a vyškolené osoby.
- Na prístroji nevykonávajte žiadne zmeny. Modifikácie môžu ovplyvniť účinnosť bezpečnostných zariadení a zvýšiť tak bezpečnostné riziko pre používateľa.
- Každému používateľovi dajte k dispozícii tento návod na obsluhu.
- Pravidelne kontrolujte typový štítok a označenia na prístroji, či sú čitateľné, a v prípade poškodenia kontaktujte naše servisné stredisko.
- Používajte prístroj a vykonávajte jeho údržbu podľa odporúčaní uvedených v návode na obsluhu, aby sa minimalizovala tvorba prachu alebo plynov, hluku a vibrácií.
- Pokiaľ dochádza k vzniku prachu alebo plynov, je prioritou kontrolovať ich v čase vzniku.
- Spotrebné materiály/obrábacie nástroje voľte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode na obsluhu, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu tvorby prachu/plynov, hluku a vibrácií. Ukončíte používanie prístroja, pokiaľ máte pocit straty citlivosti, svrbenie, bolesti alebo zblednutie pokožky na prstoch alebo rukách a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nekontrolované pohybujúce sa hadice môžu spôsobiť ťažké zranenia. Vždy kontrolujte, či nie sú poškodené alebo uvoľnené hadice a spojenia.
- Nepoužívajte žiadne rýchlozáverové spojky na vstupe vzduchu. Používajte hadicové prípojky so závitom z tvrdenej ocele (alebo materiálu s porovnateľnou odolnosťou voči otrasom).
- V prípade použitia univerzálnych otočných spojok (pazúrová spojka) musia byť nainštalované aretačné kolíky a zádržný systém pre pneumatikové hadice, aby bola poskytnutá ochrana proti možným chybným spojeniam „hadice na nástroj“ alebo „hadice na hadicu“.

### 3. Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Nastavovacia skrutka (točivý moment)
2. Spúšťacia páčka
3. Prepínací čap pravo-/ľavotočivý pohyb
4. Štvorhran pre uloženie nástavca
5. Nastavovacia skrutka
6. Zásuvná vsuvka
7. Predlžovací nástavec
8. Špeciálny pneumatikový olej
9. Násuvné nástavce (veľk.: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

### 4. Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

#### POZOR

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky!  
Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami,  
fóliami ani malými dielmi! Hrozí  
nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

- Pneumatikový rázový skrutkovač
- Zásuvná vsuvka
- Predlžovací nástavec
- Špeciálny pneumatikový olej
- Násuvné nástavce (10 dielov)
- Originálny návod na obsluhu

**SK**

## 5. Správne použitie

Rázový skrutkovač je ľahko ovládateľný, pneumatický prístroj pre použitie pri remeselných činnostiach a v automobilovej oblasti.

Je vhodný na upevňovanie a uvoľňovanie skrutkových spojov v automobilovej oblasti (montáž kolies, a pod.) ako aj v poľnohospodárskej činnosti.

Výfukový vzduch vystupuje cez spúšťaciu páčku (2) smerom dole.

Násuvné nástavce (9) je možné vymieňať jednoducho a rýchlo. Pneumatická prípojka sa uskutočňuje pomocou zásuvnej vsuvky a rýchlospojky.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Nechajte vykonávať opravy a údržbu len v autorizovaných servisoch.

### Nezabudnite!

**Príliš malý vnútorný priemer hadice a príliš dlhé hadicové vedenie vedú k strate výkonu prístroja.**

## 6. Technické údaje

Max. uvoľňovací točivý moment	310 Nm
Pracovný rozsah (max. veľkosť závit)	M14
Max. prípustný pracovný tlak	6,3 bar
Otáčky pri voľnobehu	7 000 min <sup>-1</sup>
Štvorhranné uloženie	12,7 mm (1/2 palca)
Spotreba vzduchu pri 4,0/6,3 bar 210/310 l/min.	
Odporúčaná dĺžka hadice	Ø 10 mm
Odporúčaná dĺžka hadice	10 m
Hmotnosť	2,2 kg

## Hluk a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácie boli merané podľa ISO 15744 a ISO 28927-2.

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	84,4 dB (A)
Faktor neistoty K <sub>pA</sub>	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	95,4 dB (A)
Faktor neistoty K <sub>WA</sub>	3 dB

### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

### Vibrácie

Emisná hodnota vibrácie a<sub>h</sub> = 3,3 m/s<sup>2</sup>

Faktor neistoty K = 0,82 m/s<sup>2</sup>

### Dodatočné informácie

#### Výstraha!

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia prístroja, a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácie sa môže použiť za účelom porovnania prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete tento prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
2. Poškodenie zdravia, ktoré sú následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudrzuje správnym spôsobom.

### Zásobovanie vzduchom:

Pomocou zdroja stlačeného vzduchu s možnosťou nastavenia tlaku ako napr. kompresor. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte taktiež kapitolu 8. (Údržba a starostlivosť).

### Výkonnosť kompresoru:

Použitý kompresor by mal mať minimálne objem kotla 50 litrov a výkon motora cca 2,2 kW.

### Nastavovacie hodnoty pre prácu:

Nastavte na Vašom napájaní stlačeným vzduchom maximálne pracovný tlak 6,3 bar.

### Nezabudnite:

**Používajte pri práci so skrutkovačom potrebný ochranný odev, predovšetkým ochranné okuliare.**

**Dodržiavajte bezpečnostní predpisy.**

## 7. Uvedenie do prevádzky (obr. 3)

Naskrutkujte dodanú zásuvnú vsuvku (6) do vzduchovej prípojky, pričom vopred navíňte 2-3 vrstvy tesniacej pásky na závit. Nasuňte požadovaný násuvný nástavec (9) na štvorhran.

Nastavte správny smer otáčania na prepínačom čape (3). R= ľavotočivý pohyb/skrutku povoliť, F= pravotočivý pohyb/skrutku pritiahnuť.

Nasuňte násuvný nástavec na hlavu skrutky.

Stlačte spúšťač páčku (2). Ľahkým zatlačením a súčasným otáčaním vzduchovej nastavovacej skrutky (1) sa môže regulovať prívod vzduchu, **označenie 4 = max. točivý moment, označenie 1 = min. točivý moment**. Pripojenie na zdroj stlačeného vzduchu sa uskutočňuje cez flexibilnú pneumatickú hadicu s rýchlospojku. Najlepší výkon Vášho rázového skrutkovača dosiahnete s pneumatickou hadicou veľkosti 10 mm.

### Pozor!

- V prípade veľmi pevne utiahnutých alebo zhrdzavených matíc kolies je potrebné "uvoľnenie" matíc kolies pomocou krížového kolesového kľúča alebo momentového kľúča.
- Rázový skrutkovač by sa mal používať výlučne len na uvoľňovanie skrutiek a matíc. Pokiaľ by sa však mali pomocou tohto rázového skrutkovača uťahovať skrutky a matice, tak sa musí používať na tento účel určený obmedzovač točivého momentu, pretože inak môže hroziť poškodenie skrutkového spoja. Je možné ho zakúpiť v odborných predajniach a nie je súčasťou dodávky.

SK

- Uťahujte skrutky alebo matice, pre ktoré platí smerná hodnota pre točivý moment (napr. v automobilovej oblasti hodnoty výrobcu vozidla), bezpodmienečne len pomocou príslušného obmedzovača točivého momentu.

## 8. Údržba a starostlivosť

**Pozor:** Pred vykonávaním údržbových prác a čistenia odpojte prístroj zo siete stlačeného vzduchu.

Dodržiavanie tu uvedených údržbových pokynov zabezpečí pre tento kvalitný výrobok dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku. Predpokladom pre trvale bezporuchovú funkčnosť Vášho rázového skrutkovača je pravidelné mazanie. Používajte na to len špeciálny pneumatiký olej, ktorý je súčasťou dodávky. Špeciálny pneumatiký olej je zároveň možné zakúpiť v odborných predajniach.

Pravidelne kontrolujte otáčky a úroveň vibrácie jednoduchou vizuálnou kontrolou.

**Upozornenie:** Používajte ekologicky šetrný pneumatiký olej, pokiaľ prístroj používate mimo dielenských priestorov.

Pre účely mazania sú k dispozícii na výber nasledujúce možnosti:

### 8.1 Prostredníctvom olejničky

Zapojte medzi zdroj stlačeného vzduchu a rázový skrutkovač kompletnú údržbovú jednotku s olejničkou. Údržbová jednotka sa môže zakúpiť v odborných predajniach a nie je súčasťou dodávky.

### 8.2 Ručne

Pred každým uvedením pneumatikého prístroja do prevádzky sa musí pridať 3-5 kvapiek špeciálneho pneumatikého oleja do pripojenia stlačeného vzduchu. Ak je prístroj mimo prevádzku niekoľko dní, tak sa musí pridať 5-10 kvapiek špeciálneho pneumatikého oleja do pripojenia stlačeného vzduchu.

Skladujte Váš pneumatiký prístroj len v suchých miestnostiach.

### 8.3 Nastavenie odporu na prepínanom čape (3)

Otočením nastavovacej skrutky (5) sa môže nastaviť odpor pri prepínaní čapu (3). Tento je nastavený z výroby na optimálnu úroveň a nemusí sa pred uvedením do prevádzky nastavovať.

### 8.4 Ostatná údržba

Vo vnútri prístroja a na pozícii (A), ako je znázornené na obrázku 4, sa nemusí vykonávať žiadna údržba.

## 9. Zo záruky sú vylúčené:

- Diely podliehajúce opotrebeniu.
- Poškodenia neprípustným pracovným tlakom.
- Poškodenia neupraveným stlačeným vzduchom.
- Poškodenia spôsobené nesprávnym používaním alebo cudzími zásahmi.

## 10. Čistenie a objednanie náhradných dielov

### 10.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 10.2 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30°C. Skladujte tento prístroj v originálnom balení.

## 12. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

SK

## 13. Vyhlasenie o zhode

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 aribūcina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

## Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; L/Ø = cm  
 Notified Body:
- 2004/26/EC  
 Emission No.:

## Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 11  
 Art.-No.: 41.389.43 I.-No.: 11011  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588  
 Documents registrar: Siegfried Roider  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 14. ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
  2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
  4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

**Einhell Slovakia s.r.o.**  
Dial'ničná cesta 18  
903 01 Senec  
Tel.: + 421 2 209037 87/88, Fax: + 421 2 20903795  
E-mail: servissk@einhell.sk

**PL**

**Spis treści:**

**Strona:**

1. Wprowadzenie .....	50
2. Wskazówki bezpieczeństwa .....	50-52
3. Opis urządzenia .....	52
4. Zakres dostawy .....	52-53
5. Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	53
6. Dane techniczne .....	53-54
7. Uruchomienie .....	54-55
8. Przegląd i konserwacja .....	55
9. Nieobjęte gwarancją .....	55
10. Czyszczenie i zamawianie części zamiennych .....	56
11. Przechowywanie .....	56
12. Utylizacja i recycling .....	56
13. Deklaracja zgodności .....	57
14. Gwarancja .....	58

Przedruk lub inne powielanie dokumentów produktu, także częściowe, dozwolone jest za wyraźną zgodą ISC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE** – W celu zmniejszenia ryzyka zranienia przeczytać instrukcję obsługi



**Nosić nauszники ochronne.**

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.



**Nosić okulary ochronne.**

Powstające podczas pracy iskry, trociny, odłamki i kurz mogą powodować utratę wzroku.

PL

## 1. Wprowadzenie

### ⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby w każdym momencie można było do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru i/lub ciężkie zranienia.

**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie przekraczać max. ciśnienia roboczego.
- Używać urządzenia tylko z ciśnieniem roboczym odpowiednim do danego biegu roboczego, aby uniknąć wysokiego ciśnienia akustycznego, podwyższonego zużycia oraz powstających w wyniku tego usterek.
- Uważać na odskakujący wąż ciśnieniowy. Przy zerwaniu złącza węża należy przytrzymać ręką element sprzęgający węża, aby uniknąć zranień przez podrywający się wąż.
- Przy pracy wkładkami należy nosić odpowiednią odzież ochronną, szczególnie okulary ochronne, naszniki i rękawice ochronne.
- Zachodzi niebezpieczeństwo zranienia przez odłamki, powstające przy złamaniu zastosowanego narzędzia (nasadka) i wylatujące z dużą prędkością.
- Upewnić się, że narzędzie jest mocno zamocowane.
- Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźna odzież, szerokie rękawice, ozdoby lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części i prowadzić do ciężkich zranień.
- Trzymać dłonie z daleka od obracających się części. Nigdy nie trzymać za napęd, nasadkę lub przedłużkę.
- Części obracające się mogą być dotykane w rękawicach lekko gumowanych lub wzmocnionych metalem.
- Nie nosić żadnych postrzępionych butów.
- Użycie urządzenia może powodować siniaki, obtarcia, nacięcia i poparzenia. Nosić dopasowane rękawice.
- Użytkownik musi być fizycznie zdolny do obsługi urządzenia.
- Nieoczekiwane ruchy wkładki wskutek odbicia lub złamania założonego narzędzia mogą prowadzić do zranień.
- Nieoczekiwane poruszenie używanego narzędzia może powodować niebezpieczne sytuacje.
- Unikać nienaturalnych pozycji. Trzeba się o bezpieczną postawę i utrzymywać cały

- czas równowagę, aby być przygotowanym na normalne lub nieoczekiwane ruchy wkrętaka pneumatycznego wskutek odbicia.
- Puścić dźwignię odciągającą (2) w przypadku braku dopływu powietrza.
  - Nie używać, gdy jest za mało miejsca. Zwracać uwagę na to, czy palce nie zakleszczyły się między urządzeniem, a materiałem obrabianym. Obowiązuje to przede wszystkim przy poluznianiu połączeń śrubowych.
  - Praca urządzeniem może prowadzić do problemów z rękami, ramionami, barkami, karkiem i innymi częściami ciała.
  - Przed usuwaniem usterek, wymianą, ustawianiem narzędzia i pracami konserwacyjnymi na urządzeniu, odłączyć sprężone powietrze.
  - Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
  - Używać tylko adaptera i nasadek, które są w dobrym stanie i przewidziane są do pracy z wkrętakiem udarowym.
  - Nie używać urządzenia uszkodzonego.
  - Poślizgnięcie się, potknięcie i upadki są podstawowymi przyczynami zranień w miejscu pracy. Zwracać uwagę na śliski grunt, który powstaje w wyniku pracy urządzeniem oraz na możliwość potknięcia się o wąż doprowadzający powietrze.
  - Uważać na ukryte niebezpieczeństwa, takie jak przewody elektryczne. Uważać na to, czy w wyniku używania urządzenie nie zostały uszkodzone przewody elektryczne lub wodne.
  - Urządzenie to w przypadku kontaktu z przewodem elektrycznym nie jest zaizolowane. Koniecznie unikać jakiegokolwiek kontaktu z przewodami elektrycznymi.
  - Nie używać wkrętaka udarowego w otoczeniu narażonym na wybuch.
  - Pył może być zagrożeniem dla zdrowia użytkownika. Obowiązuje to także dla pyłu wzbudzonego przez wibracje w czasie pracy. W zależności od obrabianego materiału mogą powstawać pyły i gazy szkodliwe dla zdrowia osób obsługujących (np. rak, wady wrodzone, astma i/lub zapalenia skóry). Nosić maskę ochronną.
  - Zwracać uwagę na to, aby wyphywające powietrze wzbudzało jak najmniej pyłu.
  - Hałas może powodować trwałe uszkodzenia słuchu. Długotrwała ekspozycja na wysokie ciśnienie akustyczne może doprowadzić do utraty słuchu i innych problemów, takich jak szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie i buczenie w uszach). Nosić nauszники ochronne. -Aby ograniczyć powstawanie hałasu i wibracji, postępować zgodnie z opisanymi w instrukcji wskazówkami dotyczącymi konserwacji i użytkowania. Można używać materiału tłumiącego drgania i hałas jako podkładki, w zależności od sytuacji.
  - Używać tylko pasujących nasadek.
  - Wibracje mogą przenosić się na całe ciało a w szczególności na ramiona i dłonie. Bardzo mocne i długotrwałe wibracje mogą powodować uszkodzenie nerwów i uczucia. Regularne przerwy w pracy minimalizują ryzyko występowania uszkodzeń w wyniku wibracji.
  - Trzymać urządzenie w lekkim, ale pewnym uchwycie, zwracać uwagę przy tym na występujące siły reakcyjne. Ryzyko uszkodzeń przez wibracje jest wyższe w przypadku mocnego chwytu.
  - Nosić ciepłe ubrania, gdy jest zimno. Dłonie utrzymywać suche i ciepłe.
  - Jeśli w czasie używania urządzenia wystąpią bóle lub powracające symptomy, nie należy ich ignorować i skontaktować się z lekarzem.
  - Zimne powietrze niech nie przepływa ponad dłońmi.
  - Sprężone powietrze może prowadzić do poważnych zranień.
  - Nie kierować wylatującego powietrza na inne osoby lub na siebie samego.
  - Przed rozpoczęciem konserwacji urządzenia, transportu, naprawy lub wymiany dłuta, odłączyć przyłącze sprężonego powietrza i pozostawić urządzenie bez ciśnienia.
  - Nie przenosić urządzeń pneumatycznych trzymając za wąż.
  - Nie dopuścić do przeciążenia.

PL

- Kompresor i przewody osiągają podczas pracy wysokie temperatury. Dotykanie ich prowadzi do poparzeń.
- Zasysane przez kompresor gazy lub opary muszą być wolne od domieszek, ponieważ mogą one w kompresorze prowadzić do zapalenia lub eksplozji.
- Trzymać dłonie za dła od założonego narzędzia (nasadki), aby uniknąć zranień.
- Urządzenia mogą używać wyłącznie wykwalifikowane i wyszkolone osoby mogą używać
- Nie zmieniać urządzenia. Modyfikacje mogą obniżyć efektywność elementów zabezpieczających, a tym samym zwiększyć potencjalne zagrożenie dla użytkownika.
- Należy przekazywać każdemu użytkownikowi instrukcję obsługi.
- Sprawdzać regularnie tabliczkę znamionową i oznaczenia na urządzeniu pod kątem obciążenia, w przypadku, gdy są one uszkodzone skontaktować się z centrum serwisowym.
- Używać i konserwować urządzenie, zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, tak, aby zminimalizować pył, gaz, hałas i wibracje.
- Tam gdzie powstają pyły i gazy, priorytetem jest, kontrolować je w momencie powstawania.
- Wybrać, konserwować i stosować materiały użytkowe/narzędzia zalecane w instrukcji obsługi, po to aby ograniczyć niepotrzebne podwyższenie ilości pyłów/gazów, hałasu i wibracji. Przerwać używanie urządzenia, w przypadku uczucia omdlenia, mrowienia, bólu i rozjaśnienia skóry na palcach lub dłoniach i skontaktować się z lekarzem.
- Odrzucone węże mogą powodować ciężkie zranienia. Sprawdzić zawsze pod kątem uszkodzeń lub luźnych węży i połączeń.
- Nie używać szybkozłączy na wlocie powietrza. Używać złączy węża z gwintem, ze stali hartowanej (lub z metalu o porównywalnej odporności na drgania).
- Jeśli używane są uniwersalne złączki obrotowe, trzeba instalować bolce

blokując oraz system utrzymujący dla węża ciśnieniowego, aby uniemożliwić błędne połączenie „wąż narzędzie” lub „wąż do węża”.

### 3. Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Śruba do regulacji (momentu obrotowego)
2. Dźwignia spustowa
3. Bolec przełączający lewo-prawo
4. Czworokąt do mocowania nasadek
5. Śruba do regulacji
6. Złączka wtykowa
7. Przedłużka
8. Specjalny olej pneumatyczny
9. Nasadki wtykowe (SW: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

### 4. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie z opakowania.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia transportowe i pakujące (w przypadku, gdy są obecne).
- Sprawdzić czy dostaw jest kompletna.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w transporcie.
- Jeśli jest to możliwe przechowywać opakowanie, aż do momentu upływu gwarancji.

#### Uwaga!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie są zabawką! Dzieci nie mogą bawić się elementami z tworzywa sztucznego, folią i małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia!**

- Pneumatyczny wkrętak udarowy
- Złączka wtykowa
- Przedłużka
- Specjalny olej pneumatyczny
- Zestaw nasadek wtykowych (10 części)
- Oryginalna instrukcja obsługi

## 5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wkrętak udarowy jest prostym, poręcznym, pneumatycznym urządzeniem do stosowania przez majsterkowiczów i w warsztatach samochodowych. Nadaje się do dokręcania i odkręcania połączeń śrubowych w pojazdach (zakładanie opon, itd.) oraz do zastosowania w rolnictwie.

Odpowietrzenie wychodzi przez dźwignię spustową (2) w dół.

Nasadki (9) można szybko i łatwo wymieniać. Podłączenie sprężonego powietrza odbywa się przez złączkę wtykową i szybkozłączkę.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia, odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności. Naprawy i prace serwisowe mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis.

### Proszę pamiętać!

**Zbyt mała wewnętrzna średnica węża i zbyt długi wąż doprowadzają do utraty mocy urządzenia.**

## 6. Dane techniczne

Max. moment obrotowy przy odkręcaniu	310 Nm
Zakres pracy (max. grubość gwintu)	M14
Max. dopuszczalne ciśnienie robocze	6,3 bar
Liczba obrotów biegu jałowego	7000 min <sup>-1</sup>
Uchwyt czterokątny	12,7 mm (1/2 cala)
Zużycie powietrza	
przy 4,0/6,3 bar:	210/310 l/min.
Zalecana średnica węża	Ø 10 mm
Zalecana długość węża	10 m
Waga:	2,2 kg

## Hałas i wibracje

Wartość hałasu i wibracji zostały zbadane zgodnie z normą ISO 15744 i ISO 28927-2.

Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub> :	84,4 dB (A)
Odchylenie K <sub>pA</sub>	3 dB
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> :	95,4 dB (A)
Odchylenie K <sub>pA</sub>	3 dB

### Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

### Wibracje

Wartość emisyjna drgań a<sub>h</sub> = 3,3 m/s<sup>2</sup>

Odchyłka K = 0,82 m/s<sup>2</sup>

PL

## Informacje dodatkowe

### Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania narzędzia w wyjątkowych przypadkach może wykazywać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego narzędzia.

Podana wartość emisji drgań może być używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

**Także w przypadku, gdy to narzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego narzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**

1. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nasłuchiwaczy ochronnych.
2. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

### Zasilanie powietrzem:

Przez źródło sprężonego powietrza z możliwością regulacji ciśnienia np. kompresor. Przed uruchomieniem proszę przeczytać także rozdz. 8 (Konserwacja i przegląd).

### Moc kompresora:

Zastosowany kompresor powinien mieć pojemność zbiornika przynajmniej 50l oraz moc silnika ok. 2,2 kW.

### Wartości ustawne do pracy:

Ustawić Państwa zasilanie w sprężone powietrze na max. ciśnienie robocze 6,3 bar.

### Proszę pamiętać:

**Przy pracy z wkrętkiem należy nosić odzież ochronną, szczególnie okulary ochronne.**

**Przestrzegać norm bezpieczeństwa.**

## 7. Uruchomienie (Rys. 3)

Przykręcić dołączone w zestawie złącze wtykowe(6) do podłączenia powietrza, po tym jak wcześniej 2-3 warstwy taśmy uszczelniającej zostały nawinięte na gwint. Wymaganą nasadkę (9) nałożyć na uchwyt czterokątny. Ustawić właściwy kierunek obrotów na bolcu przełączającym (3). R=lewe obroty/odkręcanie śruby, F=prawe obroty/dokręcanie śruby. Nałożyć nasadkę na główkę śruby.

Uruchomić dźwignię spustową (2). Lekkim wciśnięciem i jednoczesnym obróceniem śruby do regulacji wlotu powietrza (1) można ustawiać dopływ powietrza, **oznaczenie 4 = max. moment obrotowy, oznaczenie 1 = min. moment obrotowy.** Przyłącze do źródła sprężonego powietrza odbywa się przez elastyczny wał ciśnieniowy z szybkozłączką. Najlepsze osiągi osiągną Państwo z węzłem LW 10mm.

### Uwaga!

- W przypadku mocno zakręconych lub zardzewiałych nakrętek koła należy wykonać "poluznienie" nakrętki koła krzyżakowym kluczem do kół lub kluczem z momentem obrotowym.
- Wkrętak udarowy powinien być używany tylko do poluzniania śrub i nakrętek. Jeśli jednak śruby i nakrętki są dokręcane wkrętakiem udarowym, to należy użyć

przewidzianego do tego ogranicznika momentu obrotowego, ponieważ w przeciwnym razie może to prowadzić do uszkodzenia połączenia śrubowego. Dostępne są one w handlu i nie zawarte w dostawie.

- Dokręcać śruby i nakrętki, dla których obowiązują zadane momenty obrotowe (np. w pojazdach wytyczne producenta pojazdu), koniecznie z odpowiednim ogranicznikiem momentu obrotowego.

## 8. Przegląd i konserwacja

**Uwaga:** Przed wykonaniem prac konserwacyjnych lub czyszczenia, odłączyć urządzenie do sprężonego powietrza.

Przestrzeganie poniższych wskazówek konserwacji zapewnia długotrwałą „żywość” oraz bezawaryjne użytkowanie tego produktu o wysokiej jakości. Warunkiem długotrwałego i bezawaryjnego funkcjonowania wkrętaka udarowego jest jego regularne smarowanie. Używać do tego tylko specjalnego oleju pneumatycznego, który jest zawarty w dostawie. Olej ten dostępny jest także w sklepach specjalistycznych. Regularnie przeprowadzać wzrokową kontrolę liczby obrotów i poziom wibracji.

**Wskazówka:** Używać oleju przyjaznego dla środowiska naturalnego, jeśli urządzenie jest używane poza warsztatami.

Poniżej, do wyboru możliwości dotyczące naoliwiania:

### 8.1 smarownicą

Podłączyć między źródłem sprężonego powietrza, a śrubokrętem udarowym kompletną jednostkę konserwacyjną z olejarką opryskową. Jednostka konserwacyjna dostępna jest w handlu, a nie zawarta w dostawie.

### 8.2 ręcznie

Przed każdym użyciem narzędzia pneumatycznego wpuścić 3-5 kropli specjalnego oleju pneumatycznego w przyłączy sprężonego powietrza. Jeśli urządzenie pneumatyczne pozostaje kilka dni nieużywane, przed uruchomieniem należy do podłączenia ciśnieniowego dodać 5-10 kropel oleju. Urządzenie pneumatyczne przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach.

### 8.3 Regulacja oporu na bolcu przełączającym (3)

Obracając śrubę do regulacji (5) można ustawić opór przy przełączaniu bolca (3). Jest ona ustawiona optymalnie fabrycznie i nie musi być ustawiana przed uruchomieniem.

### 8.4 Inne przeglądy

We wnętrzu urządzenia i na pozycji (A), jak pokazano na rys. 4, nie trzeba przeprowadzać przeglądów.

## 9. Gwarancji nie podlegają:

- części zużywające się
- uszkodzenia urządzenia powstałe na skutek użycia niedozwolonego ciśnienia roboczego
- uszkodzenia urządzenia powstałe na skutek użycia nieprzygotowanego ciśnienia
- uszkodzenia urządzenia spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem.

PL

## 10. Czyszczenie i zamawianie części zamiennych

### 10.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### 10.2 Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
  - Numer artykułu
  - Numery identyfikacyjne urządzenia,
- Aktualne ceny i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe przechowywać z dala od dzieci, w ciemnym, suchym i wolnym od wilgoci pomieszczeniu. Optymalna temperatura przechowywania to od 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

## 12. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

## 13. Deklaracja zgodności

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

## Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- 87/404/EC\_2009/105/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC\_2009/142/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 P = KW; LØ = cm  
 Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

## Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 11  
 Art.-No.: 41.389.43 I.-No.: 11011  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588  
 Documents registrar: Siegfried Roider  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

PL

## 14. Gwarancja

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Einhell Polska sp. z o.o.  
Ul. Wymysłowskiego 1  
**PL-55-080 Nowa Wieś Wrocłaska**  
tel. +48 71 3603071, 76, 77, 78, 81, 85  
fax +48 71 3603066  
e-mail: serwis@einhell.pl

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
1. Einleitung .....	61
2. Sicherheitshinweise .....	61-63
3. Gerätebeschreibung .....	63
4. Lieferumfang .....	63-64
5. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	64
6. Technische Daten .....	64-65
7. Inbetriebnahme .....	65-66
8. Wartung und Pflege .....	66
9. Von der Garantie ausgeschlossen .....	66
10. Reinigung und Ersatzteilbestellung .....	67
11. Lagerung .....	67
12. Entsorgung und Wiederverwertung .....	67
13. Konformitätserklärung .....	68
14. Garantieurkunde .....	69

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

DE/AT/  
CH

## Zusätzliche Sicherheitshinweise



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos  
Bedienungsanleitung lesen”



### **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



### **Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter,  
Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

## 1. Einleitung

### ⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Sicherheitshinweise

### ⚠ WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Schlagschrauber nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden. Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Den maximal zulässigen Arbeitsdruck nicht überschreiten.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.
- Vorsicht vor herumschlagenden Druckluftschläuchen. Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schlagschrauber die jeweilig erforderliche Schutzkleidung, insbesondere einschlagsichere Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.
- Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Splitter, die bei einem Bruch des eingesetzten Werkzeuges (Nuss) mit großer Geschwindigkeit wegfliegen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher fixiert ist.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung, oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, weite Handschuhe, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden und zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie ihre Hände von sich drehenden Teilen fern. Halten Sie niemals den Antrieb, den Werkzeugaufsatz oder die Verlängerung fest.
- Sich drehende Teile können leicht gummierte oder mit Metal verstärkte Handschuhe erfassen.
- Tragen Sie keine ausgefransten Handschuhe
- Die Verwendung des Gerätes kann Prellungen, Abschürfung, Schnitte und Verbrennungen verursachen. Tragen Sie passende Handschuhe.
- Der Anwender muss physisch in der Lage sein, das Gerät zu bedienen.
- Unerwartete Bewegungen des Schlagschraubers infolge von Reaktionskräften oder Bruch des eingesetzten Maschinenwerkzeuges können zu Verletzungen führen.

DE/AT/  
CH

- Eine nicht erwartete Bewegung des Einsatzwerkzeuges kann eine gefährdende Situation verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht um normalen oder unerwarteten Bewegungen des Druckluft-Schlagschraubers infolge von Reaktionskräften zu begegnen.
- Lassen Sie den Abzugshebel (2) bei einer Unterbrechung der Luftzufuhr los.
- Nicht bei zu wenig Platz verwenden. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen dem Gerät und dem Werkstück eingeklemmt werden. Dies gilt vor allem beim Lösen von Schraubverbindungen.
- Arbeiten mit dem Gerät kann zu Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Vor Störungsbeseitigung, Werkzeugwechsel, Werkzeugeinstellungen und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Verwenden Sie nur Adapter und Aufsätze, die in gutem Zustand und für den Gebrauch mit dem Schlagschrauber vorgesehen sind.
- Verwenden Sie keine defekten Geräte.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen von Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschigem Untergrund, der durch den Einsatz des Werkzeugs verursacht wird und auch auf Stolperfallen durch den Luftschlauch.
- Vorsicht vor versteckten Gefahren wie elektrische Leitungen. Achten Sie darauf, dass durch die Verwendung des Gerätes keine elektrischen Leitungen oder Wasserrohre beschädigt werden.
- Dieses Gerät ist bei einer Berührung mit einer elektrischen Leitung nicht isoliert. Vermeiden Sie unbedingt jegliche Berührung mit elektrischen Leitungen.
- Verwenden Sie den Schlagschrauber nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre.
- Staub kann gesundheitsgefährdend für die Bedienperson sein. Dies gilt für durch die Bearbeitung entstandenen und aufgewirbelten Staub. Abhängig vom zu bearbeitenden Material können Stäube und Gase gesundheitsgefährdend für die Bedienperson sein (z. B. Krebs, Geburtschäden, Asthma und / oder Dermatitis). Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Achten Sie darauf, dass ausströmende Luft so wenig Staub wie möglich aufwirbelt.
- Lärm kann bleibende Gehörschäden verursachen. Die ungeschützte Aussetzung von hohen Lärmpegeln kann zu Hörverlust und anderen Problemen, wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen. Tragen Sie einen Gehörschutz. Um den entstehenden Lärm und Vibration so gering wie möglich zu halten, folgen Sie den in der Anleitung beschriebenen Wartungs- und Anwendungshinweisen. Schwingungsdämpfendes Material als Zwischenlage kann, wenn situationsbedingt anwendbar, ebenfalls Lärm verringern.
- Verwenden Sie nur passende Steckaufsätze.
- Vibrationen können sich auf den gesamten Körper und speziell auf Arme und Hände übertragen. Sehr starke, sowie andauernde Vibrationen können Nerven- und Gefäßstörungen verursachen. Regelmäßige Arbeitspausen minimieren das Risiko einer Störung hervorgerufen durch Vibrationen.
- Halten Sie das Gerät mit leichtem aber sicherem Griff, beachten Sie dabei die auftretenden Reaktionskräfte. Das Risiko von Beschwerden durch Vibration ist bei festerem Griff grundsätzlich höher.
- Tragen Sie warme Kleidung, wenn Sie in kalter Umgebung arbeiten. Halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn bei der Verwendung des Gerätes Schmerzen oder wiederkehrende Symptome auftreten, ignorieren Sie diese nicht und suchen Sie einen Arzt auf.
- Lassen Sie kalte Luft nicht über die Hand strömen.
- Druckluft kann zu ernsten Verletzungen führen.
- Richten Sie ausströmende Druckluft nicht auf andere Personen oder sich selbst.
- Trennen Sie den Druckluftanschluss und

setzen Sie das Gerät drucklos, bevor Sie das Gerät warten, reparieren, transportieren oder einen Werkzeugwechsel durchführen möchten.

- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge nicht am Schlauch.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie Ihre Hände von dem eingesetzten Werkzeug (Nuss) fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Nur qualifizierte und trainierte Personen dürfen dieses Gerät benutzen.
- Verändern Sie dieses Gerät nicht. Modifikationen können die Wirkung der Sicherheitseinrichtungen beeinträchtigen und somit das Gefahrenpotential für den Benutzer erhöhen.
- Stellen Sie die Bedienungsanleitung jedem Benutzer zur Verfügung.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Typenschild und Kennzeichnungen auf dem Gerät auf Lesbarkeit, falls diese beschädigt sind kontaktieren Sie unser Service Center.
- Benutzen und Warten Sie das Gerät wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um Stäube oder Gase, Lärm und Vibrationen zu minimieren.
- Wo Stäube oder Gase entstehen, ist es die Priorität, diese zum Zeitpunkt der Entstehung zu kontrollieren.
- Wählen, warten und ersetzen Sie die Verbrauchsmaterialien / Einsatzwerkzeug wie in der Anleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Stäube/Gase Lärm und Vibrationen zu vermeiden. Beenden Sie die Benutzung des Geräts, wenn Sie Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Aufhellen der Haut in den Fingern oder Händen erfahren und konsultieren Sie einen Arzt.
- Umherschlagende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen.

Überprüfen Sie immer nach beschädigten oder losen Schläuchen und Verbindungen.

- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Lufteinlass. Benutzen Sie Schlauchanschlüsse mit Gewinde aus gehärtetem Stahl (oder einem Material mit vergleichbarem Erschütterungswiderstand).
- Wenn universelle Dreh-Kupplungen (Klauen-Kupplung) verwendet werden, müssen Arretierstifte installiert und ein Rückhaltesystem für Druckluftschläuche verwendet werden, um Schutz gegen mögliche „Schlauch an Werkzeug“ oder „Schlauch an Schlauch“ Fehlverbindungen zu bieten.

### 3. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Einstellschraube (Drehmoment)
2. Abzugshebel
3. Umlenkbolzen Rechts- Linkslauf
4. Vierkant für Nussaufnahme
5. Justierschraube
6. Stecknippel
7. Verlängerungsaufsatz
8. Spezial-Druckluftöl
9. Steckaufsätze (SW: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

### 4. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

DE/AT/  
CH**ACHTUNG**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Druckluft-Schlagschrauber
- Stecknippel
- Verlängerungsaufsatz
- Spezial-Druckluftöl
- Steckaufsätze (10 Teile)
- Originalbetriebsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist ein handliches, druckluftbetriebenes Gerät für den Einsatz beim Heimwerker und im Kfz-Bereich. Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im Kfz-Bereich (Reifenmontage, usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich.

Die Abluft tritt über den Abzughebel (2) nach unten aus.

Die Steckaufsätze (9) können einfach und schnell gewechselt werden. Der Druckluftanschluss erfolgt über einen Stecknippel und einer Schnellkupplung.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

**Beachten Sie!**

**Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.**

## 6. Technische Daten

max. Lösedrehmoment	310 Nm
Arbeitsbereich (max. Gewindegröße)	M14
max. zulässiger Arbeitsdruck	6,3 bar
Leerlaufdrehzahl	7000 min <sup>-1</sup>
Vierkantaufnahme	12,7 mm (1/2 Zoll)
Luftverbrauch bei 4,0/6,3 bar	210/310 l/min.
empfohlener Schlauchdurchmesser	Ø 10 mm
empfohlene Schlauchlänge	10 m
Gewicht	2,2 kg

## Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend ISO 15744 und ISO 28927-2 ermittelt.

Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	84,4 dB(A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	3 dB
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	95,4 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub>	3 dB

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

**Vibrationen**Schwingungsemissionswert  $a_n = 3,3 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit  $K = 0,82 \text{ m/s}^2$ **Zusätzliche Informationen****Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:**

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**Luftversorgung:**

Über eine Druckluftquelle mit Druckeinstellmöglichkeit wie z.B. Kompressor. Lesen Sie vor Inbetriebnahme auch den Absatz 8. (Wartung und Pflege).

**Leistungsgröße des Kompressors:**

Der verwendete Kompressor sollte mindestens ein Kesselvolumen von 50 Liter und eine Motorleistung von ca. 2,2 kW haben.

**Einstellwerte für das Arbeiten:**

Stellen Sie an Ihrer Druckluftversorgung maximal einen Arbeitsdruck von 6,3 bar ein.

**Beachten Sie:**

**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille. Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.**

**7. Inbetriebnahme (Abb. 3)**

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel (6) in den Luftanschluss, nachdem Sie zuvor 2-3 Lagen Dichtband auf das Gewinde aufgewickelt haben. Stecken Sie den benötigten Steckaufsatz (9) auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Umlenkbolzen (3) ein. R=Linkslauf/Schraube lösen, F=Rechtslauf/Schraube anziehen. Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf. Betätigen Sie den Abzughebel (2). Durch leichtes Eindrücken und gleichzeitiges Drehen der Lufteinstellschraube (1) kann die Luftzufuhr reguliert werden **Markierung 4 = max. Drehmoment, Markierung 1 = min. Drehmoment.** Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung. Die beste Leistung Ihres Schlagschraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch LW 10 mm.

DE/AT/  
CH**Achtung!**

- Bei stark festsitzenden oder angerosteten Radmutter ist ein „Anlösen“ der Radmutter mit einem Radkreuz oder Drehmomentschlüssel vorzunehmen.
- Der Schlagschrauber sollte nur zum Lösen von Schrauben und Muttern verwendet werden. Sollen jedoch Schrauben und Muttern mit dem Schlagschrauber festgezogen werden, ist ein dafür vorgesehener Drehmomentbegrenzer zu verwenden, da dies sonst zu Beschädigungen an der Schraubverbindung führen kann. Diese sind im Fachhandel erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.
- Ziehen Sie Schrauben oder Muttern, für die eine Drehmoment-Vorgabe gilt (z.B. im Kfz-Bereich durch Vorgaben des Fahrzeugherstellers) unbedingt nur mit einem dafür vorgesehenen Drehmomentbegrenzer fest.

**8. Wartung und Pflege**

**Achtung:** Trennen Sie das Gerät vom Druckluftnetz, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Schlagschraubers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur Spezial-Druckluftöl, welches im Lieferumfang enthalten ist. Spezial-Druckluftöl erhalten Sie auch im Fachhandel. Überprüfen Sie regelmäßig die Drehzahl und das Vibrationsniveau durch eine einfache Sichtkontrolle.

**Hinweis:** Verwenden Sie umweltverträgliches Druckluftöl, wenn das Gerät außerhalb von Werkstätten benutzt wird.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

**8.1 über einen Nebelöler**

Schalten Sie zwischen der Druckluftquelle und dem Schlagschrauber eine komplette Wartungseinheit mit Nebelöler. Eine Wartungseinheit ist im Fachhandel erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.

**8.2 von Hand**

Vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben.

Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

**8.3 Justierung des Widerstandes am Umlenkbolzen (3)**

Durch Drehung der Justierschraube (5) kann der Widerstand beim Umschalten des Bolzens (3) justiert werden. Dieser ist durch das Werk optimal eingestellt und muss vor Inbetriebnahme nicht nachjustiert werden.

**8.4 Sonstige Wartung**

Im Geräteinneren und an der Position (A), wie in Bild 4 gezeigt, müssen keine Wartungen durchgeführt werden.

**9. Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

## 10. Reinigung und Ersatzteilbestellung

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 10.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

## 12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

DE/AT/  
CH

## 13. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- (C)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (EN)** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (NL)** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (DK)** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- (EL)** төэндab тооте vastavust EL дирекtiivile ja standarditele
- (CZ)** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- (SK)** potvrduje sledujúce skladnosť s smernico EU in standardi za izdelek
- (HU)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- (H)** a cikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (BG)** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- (HR)** paskaidro šadu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- (IT)** apibūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- (RO)** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (HR)** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
- (BG)** потврђује слједућу усклађеност према смјерницима ЕУ и нормама за артикл
- (RS)** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- (SL)** sledujočim udostoverjaja, čto sledujočije produkti sootvetstvujut direktivam i normam EC
- (BG)** проглагошуе про зазначену нишче відповідність виробу директивам та стандартам ЕС на виріб
- (HU)** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- (C)** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- (IS)** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

## Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- 87/404/EC\_2009/105/EC
- 2006/42/EC
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2004/108/EC
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- 2004/22/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L $\varnothing$  = cm  
Notified Body:
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 2004/26/EC  
Emission No.:
- 89/686/EC\_96/58/EC

## Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Wang/Product-Management

First CE: 11  
Art.-No.: 41.389.43 I.-No.: 11011  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588  
Documents registrar: Siegfried Roider  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 14. GARANTIEURKUNDE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.







IAN: 64580 PDSS 310 A1

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Információk állása · Stav informací  
Stav informácií · Stan informacji · Stand der Informationen: 04/2011  
Ident.-No.: 41.389.43 042011 - 4

---

